

Zehnte Sitzung – Dixième séance

Montag, 16. Juni 1997

Lundi 16 juin 1997

14.30 h

Vorsitz – Présidence:

Stamm Judith (C, LU)/Leuenberger Ernst (S, SO)

Präsidentin: Wie ich Ihnen bereits letzte Woche angekündigt habe, werden sämtliche Fragen der heutigen Fragestunde aus Zeitgründen schriftlich beantwortet.

Gemäss Artikel 70 Absatz 2 des Ratsreglementes sind Anträge «rechtzeitig» – in der Regel vor der Beratung des Geschäftes – einzureichen. Anträge zum Asylgesetz können noch bis Ende der Beratung des Geschäftes 97.400 eingereicht werden, nachher nicht mehr. Anträge zu den Geschäftes im Zusammenhang mit der Neat können bis Sitzungsschluss heute abend eingereicht werden. Nachher werden sie nicht mehr entgegengenommen; das Geschäft ist ohnehin kompliziert genug.

Fragestunde

Heure des questions

97.5094

Frage Leuba

Drug Policy Foundation

Question Leuba

Drug Policy Foundation

Wortlaut der Frage vom 16. Juni 1997

In der Fragestunde vom 9. Juni stellte Frau Sandoz Suzette zur kürzlich erfolgten Ernennung von Herrn Ueli Locher, Preisträger der Drug Policy Foundation, zum Leiter der Abteilung Sucht und Aids des BAG folgende Frage: «Trifft es zu, dass sich diese amerikanische Stiftung, die 1987 in Washington gegründet wurde, für die Freigabe von Drogen einsetzt?» Da der Bundesrat diese eindeutige Frage nicht beantwortet hat, erlaube ich mir, sie erneut zu stellen, in der Hoffnung, dass er sie nun beantworten wird.

Texte de la question du 16 juin 1997

A l'heure des questions du 9 juin, Mme Sandoz Suzette a posé, en relation avec la nomination récente de M. Ueli Locher, lauréat de la Drug Policy Foundation, la question suivante: «Est-il exact que cette fondation américaine, constituée en 1987 à Washington, a pour but de lutter en faveur de la légalisation des drogues?»

Comme le Conseil fédéral n'a pas répondu à cette question précise, je me permets de la poser à nouveau, dans l'espoir que le Conseil fédéral consentira à répondre à la question posée.

Réponse écrite du Conseil fédéral

La Drug Policy Foundation, fondée en 1986, est une organisation non gouvernementale des Etats-Unis à vocation internationale: elle est reconnue par de nombreux experts. Le

Conseil fédéral n'a ni à connaître cette fondation, ni à juger de ses objectifs, étant entendu que sa responsabilité n'y est en aucun cas engagée. C'est la raison pour laquelle le Conseil fédéral n'a pas à répondre à cette question.

Le travail de M. Ueli Locher dans le domaine de la drogue est reconnu par de nombreux experts, raison qui a conduit le Département fédéral de l'intérieur à sa nomination à l'OFSP comme sous-directeur et chef de la division principale «Dépendance et sida». Le prix que la Drug Policy Foundation lui a décerné semble, lui aussi, confirmer sa renommée dans ce domaine.

97.5096

Frage Bühlmann

Mutterschaftsversicherung

Question Bühlmann

Assurance maternité

Wortlaut der Frage vom 16. Juni 1997

Seit Monaten warten wir Frauen auf die Botschaft des Bundesrates zur Mutterschaftsversicherung.

Ist der Bundesrat nicht auch der Meinung, dass das nach mehr als 50jährigem Nichteinlösen eines Verfassungsauftrages eine Zumutung ist?

Texte de la question du 16 juin 1997

Nous, les femmes, attendons depuis des mois le message du Conseil fédéral concernant l'assurance maternité.

Le Conseil fédéral ne pense-t-il pas que cette attente est plutôt choquante, sachant que l'institution d'une assurance maternité répond à un mandat constitutionnel vieux de plus de 50 ans?

97.5102

Frage Vermot

Mutterschaftsversicherung

Question Vermot

Assurance maternité

Wortlaut der Frage vom 16. Juni 1997

Seit mehr als 50 Jahren warten wir auf die Mutterschaftsversicherung. Die lange Wartezeit muss ein Ende haben.

Wann kommt nun endlich die Botschaft des Bundesrates zur längst fälligen Mutterschaftsversicherung?

Texte de la question du 16 juin 1997

Nous attendons depuis plus de 50 ans une assurance maternité. Cette longue attente doit avoir une fin.

Quand aurons-nous enfin le message du Conseil fédéral concernant cette assurance qui devrait exister depuis longtemps?

Mitteilungen der Präsidentin

Communications de la présidente

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1997
Année	
Anno	
Band	III
Volume	
Volume	
Session	Sommersession
Session	Session d'été
Sessione	Sessione estiva
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	10
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	---
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	16.06.1997 - 14:30
Date	
Data	
Seite	1188-1188
Page	
Pagina	
Ref. No	20 042 216

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.